

Zmluva o spolupráci pri zaznamenávaní a vysielaní kultúrneho podujatia

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona
č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
(ďalej len „zmluva“)

Čl. 1

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej len „RTVS“)

a

1.2

Divadlo Andreja Bagara v Nitre

Sídlo: Svätoplukovo námestie 4, 950 53 Nitra
IČO: 00 164 895
DIČ: 2021246623
Bankové spojenie: XXXXXX
Číslo účtu: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
Štatutárny orgán: Jaroslav Dóczy, riaditeľ
Zriadená zriaďovacou listinou č.j. 068/2003 zo dňa 21.10.2003
(ďalej len „partner“)

(RTVS a partner ďalej pre účely tejto zmluvy aj ako „zmluvné strany“)

Čl. 2

Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vyhotovení audiovizuálneho záznamu a vysielaní záznamu divadelného predstavenia z cyklu Pozvánka do divadla :

“ **Eva Borušovičová: Štefánik – Slnko v zatmení**”

Divadelné predstavenie sa bude zaznamenávať jedenkrát celé s divákmi a jedenkrát dopoludnia pred predstavením bez divákov, a to za účelom výroby audiovizuálneho záznamu z podujatia (ďalej len „záznam“) resp. audiovizuálneho diela z podujatia (ďalej len „AVD“) a vysielaní záznamu/AVD;

IDEC: 618 2710 0025 0005.

Partner umožní podľa požiadaviek režiséra televízneho záznamu nasnímať celé predstavenie alebo sekvenčne po častiach pre potreby zostrihu výsledného diela. Termín predstavenia a nakrúcania je **30. mája 2018** – Divadlo Andreja Bagara, Nitra (ďalej len „podujatie“).

- 2.2 RTVS podujatie zaznamená a vyrobí záznam /AVD; s nasledovným časovým harmonogramom:
- | | |
|---------------------------------------|--|
| 29. mája 2018 - 13.00 - 15.00 hod. | pristavenia a inštalácia prenosovej techniky a svetiel |
| 29. mája 2018 - 16.00 - 18.00 hod. | príprava, svietenie |
| 30. mája 2018 - 11.00 - 14.00 hod. | záznam z divadelného predstavenia bez divákov |
| 30. mája 2018 - od 18.30 - 21.30 hod. | záznam z divadelného predstavenia s divákmi |

Autorka a režisérka: Eva Borušovičová
 Dramaturgia: Svetozár Sprušanský
 Scéna: Pavol Andraško
 Kostýmy: Zuzana Rusínová
 Výtvarná spolupráca: Sára Pernecká
 Video projekcie: Martin Kazimír
 Hudba: Michal Novinski, Kamil Mikulčík
 Účinkujúci: herci Divadla Andreja Bagara a hostia

Réžia televízneho záznamu: Jozef Banyak
 dramaturg RTVS: Roman Brat
 producentka RTVS: Ivana Kurincová
 miesto podujatia: Divadlo Andreja Bagara v Nitre
 termín záznamu: 29. - 30. mája 2018

- 2.3 Partner touto zmluvou poskytuje RTVS súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD (čl.7 tejto zmluvy) vo vysielaní RTVS.

Čl. 3

Odmena a spôsob jej úhrady

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytnutie licencie podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vrátane nákladov Partnera na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb a všetkých súvisiacich nákladov v rozsahu uvedenom v tejto zmluve RTVS uhradí **12. 000,- €** (dvanásťtisíc eur) na základe faktúry vystavenej Partnerom najskôr po uskutočnení podujatia so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Na túto zmluvu sa nevzťahuje DPH.
- 3.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného dodatku.

Čl. 4

Povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Partner sa zaväzuje:

- 4.1.1 umožniť RTVS inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky vrátane kamerového žeriavu podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu.
- 4.1.2 umožniť vstup do priestorov Divadla na inštaláciu a svetiel a inštaláciu prenosovej a kamerovej a zvukovej techniky.
- 4.1.3 v súlade s ustanoveniami autorského zákona uzatvoriť licenčné zmluvy resp. riadne získať a vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov (a pod.) a iných oprávnených osôb v súvislosti so zaznamenaním ich diel a umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom, a to ako výhradnú licenciu s tým, že nie je povinný ju využiť, to všetko v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy);
- 4.1.4 v súlade s § 72 odsek 2 Autorského zákona zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas autorov a oprávnených osôb na spôsob použitia záznamu a s poskytnutím ich práv z Partnera na RTVS (čl. 7 tejto zmluvy);
- 4.1.5 riadne vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“) ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (ďalej len

„predmety ochrany“) boli použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať možnosť vyslať záznam/AVD (*vrátane predmetov ochrany*) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním, a to ako výhradnú licenciu s tým, že nie je povinný ju využiť, to všetko v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy). Majetkové práva nositeľov práv Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany vysielaním v rozsahu podľa tejto zmluvy a v prípade ak takéto nároky budú voči RTVS uplatnené, Partner sa zaväzuje ich bezodkladne v plnom rozsahu RTVS nahradiť;

- 4.1.6 Partner si v odôvodnených prípadoch vyhradzuje právo zmeny hereckého obsadenia účinkujúcich.
- 4.1.7 za úhradu umožniť pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas skúšok a výroby
- 4.1.8 umožniť parkovanie vozidiel techniky pri zadnom vchode do DAB Nitra

4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť záznam/ AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielať;
- 4.2.2 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia;
- 4.2.3 odovzdať Partnerovi rozmnoženinu záznamu/AVD na DVD nosiči, a to výhradne na nekomerčné využitie;
- 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia,
- 4.2.5 RTVS nie je oprávnená postúpiť akékoľvek práva získané podľa tejto zmluvy od Partnera na inú osobu ani udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu, ako jej bol udelený touto zmluvou,

Čl. 5

Osobitné dojednania

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje výlučne RTVS; (tzn. RTVS je výrobcom *prvého audiovizuálneho záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia* s tým, že Partner je oprávnený použiť/využiť záznam/AVD len na účely archivácie a krátku časť záznamu/AVD môže použiť v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia vysielaním).
- 5.2 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu podľa bodu 5.1 sa Partner zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov za použitie (*realizáciu*) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
 - 5.3.1 Partner zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
 - 5.3.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.4 Konaním za RTVS je poverená Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.5 Konaním za Partnera je poverená Katarína Hudecová, obchodná námestníčka DAB Nitra, ktorá bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Partner je povinný bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielanie a zaznamenávanie podujatia.

Čl. 6**Označenie záznamu/AVD**

Zmluvné strany sa dohodli, nasledujúcim označení záznamu/AVD:

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila

© Rozhlas a televízia Slovenska
2018“

Presné znenie záverečných titulkov bude špecifikované v titulkovej listine, Partner dodá podklady titulkovej listiny dramaturgie RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby záznamu/Audiovizuálneho diela.

Čl. 7**Licencia**

- 7.1 Partner touto zmluvou poskytuje RTVS nevýhradnú licenciu/sublicencie k podujatiu resp. k predmetom ochrany použitým v rámci podujatia, a to na zaznamenanie podujatia – autorských a umeleckých výkonov a výrobu záznamu/AVD, ktorý môže RTVS odvysielať neobmedzene a to formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním bez časového a teritoriálneho obmedzenia, najmä jej udeľuje licenciu na:
- 7.1.1 na vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - 7.1.2 na vysielanie priameho televízneho prenosu a repríz,
 - 7.1.3 na verejný prenos záznamu predmetom ochrany spôsobom podľa bodu 4.1.5. tejto zmluvy,
 - 7.1.4 na titulkovanie a dabing záznamu predmetov ochrany
 - 7.1.5 na zaradenie audiovizuálneho záznamu z podujatia, resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela;
 - 7.1.6 použitie fotografií vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvotného záznamu/AVD;
 - 7.1.7 vyhotovenie rozmnoženiny záznamu/AVD na archívne účely a zaradenie záznamu/AVD do archívu;
- to všetko aj bez osobitného súhlasu Partnera.
- 7.2 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam/DVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
- 7.3 RTVS nie je oprávnená použiť záznam iným spôsobom, než je dohodnuté v tejto zmluve. RTVS nie je povinná udelenú nevýhradnú licenciu využiť.

Čl. 8**Ochrana dôverných informácií**

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie obchodnej, výrobnéj alebo technickej povahy, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu, ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu tejto zmluvy alebo nie. Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, kedy:

- 8.2.1 majú zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
- 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
- 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými.
- 8.2.4 ide o zverejnenie zmluvy podľa zákona.

Čl. 9

Ďalšie dojednania zmluvných strán

- 9.1 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka.
- 9.2 Záväzky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
- 9.4 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania bude Partner riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znižovať umeleckú hodnotu diela.
- 9.5 V prípade, že RTVS nebude môcť z dôvodu akejkoľvek prekážky na strane RTVS alebo na strane Partnera riadne zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam z podujatia/AVD, zaväzuje sa Partner umožniť RTVS zaznamenanie podujatia, resp. jeho časti, v inom termíne, ktorý bude určený po vzájomnej dohode zmluvných strán. Uvedené nemá vplyv na výšku odmeny za poskytnutie licencie podľa článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy.
- 9.6 Partner sa zaväzuje, že obsah podujatia bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov a s ustanoveniami § 11 a § 19b a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. V prípade porušenia tohto záväzku je partner povinný uhradiť škodu, ktorá RTVS týmto vznikla, ako aj sankcie, ktoré boli RTVS v tejto súvislosti uložené.

Čl. 10

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, v zmysle dohody strán podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.2 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán, a to formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 10.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.*).
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pre každú zo zmluvných strán jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejмый a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Jaroslav Dóczy
riaditeľ Divadla Andreja Bagara Nitra

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ RTVS